







European
Commission





-  www.facebook.com/EUinmyregion
-  [@EU_Regional](https://twitter.com/EU_Regional)
-  www.youtube.com/regionetwork
-  www.flickr.com/photos/euregional

www.europa.eu
www.europa.eu/kids-corner
www.europa.eu/youth
www.ec.europa.eu/info/region





#1 WWW.THETRAVELBOOK.EU

#2 CODE

52x8e323ae8c5

#3



Published by:

European Commission
Directorate-General for Regional
and Urban Policy
Communication – Ana-Paula Laissy
Avenue de Beaulieu 1
B – 1160 Brussels
regio-publication@ec.europa.eu

www.ec.europa.eu
www.europa.eu/europedirect

The content of this publication
has been updated in July 2015.

LEGAL NOTICE

Luxembourg: Publications Office
of the European Union, 2015
ISBN: 978-92-79-49229-7
DOI: 10.2776/63135

© European Union, 2015

Reproduction is authorised, provided
the source is acknowledged.

Designed by Manythink

Printed in Luxembourg


bg

Здравей, държиш в ръка своя личен пътеводител. Той ти обяснява защо и как Европейският съюз инвестира във всеки регион. След това... зависи от теб да разбереш! Това е лично, това е твоят пътеводител. Можеш да променяш реда на страниците, да лепиш стикери, да отбелязваш информацията, която те интересува, да добавяш снимки... Приятно забавление и да живее Европа!


cs

Ahoj, v rukou držíš svůj vlastní zápisník z cest. Najdeš v něm, jak a proč Evropská unie investuje v jednotlivých regionech. Podívej se... a uvidíš! Zápisník je osobní. Tvůj. Můžeš si přeházet stránky, lepit samolepky, psát si, co tě zajímá, přidávat fotky... Tak ať se ti to líbí a ať žije Evropa!


da

Hej, du har nu din helt egen rejsebog. Den forklarer, hvorfor og hvordan EU investerer i de enkelte regioner. Og så... det er op til dig! Den er helt din egen, det er din bog. Du kan ændre på sidernes rækkefølge, sætte mærkater ind, skrive de oplysninger, der interesserer dig, tilføje fotos... God fornøjelse og længe leve Europa!


de

Hi! Dies ist dein eigenes Reisebuch. Hierin wird erklärt, warum die EU in jede Region investiert. Dann... lass dich überraschen! Du kannst dein Buch ganz individuell gestalten: die Reihenfolge der Seiten ändern, Sticker einkleben, interessante Informationen notieren, Fotos hinzufügen und vieles mehr. Viel Spaß dabei und es lebe Europa!



el Γεια, κρατάς το δικό σου ταξιδιωτικό σημειωματάριο. Εξηγεί γιατί και πώς η Ευρωπαϊκή Ένωση επενδύει σε κάθε περιοχή. Τα υπόλοιπα... είναι στο χέρι σου! Είναι το προσωπικό σου σημειωματάριο. Μπορείς ν' αλλάξεις τη σειρά των σελίδων, να κολλήσεις στίκερς, να σημειώσεις αυτά που σ' ενδιαφέρουν, να βάλεις φωτό... Καλή διασκέδαση και ζήτω η Ευρώπη!

en Hey! You're now holding your own travel book. It explains how and why the European Union invests in each region. After that, you can see for yourself! It's your own personal diary. You can change the order of the pages, add stickers, write down things you find interesting, put in photos, whatever you like. Have a good time and long live Europe!

es ¡Hola! Este es tu propio libro de viaje. Te explica el motivo y el modo en que la Unión Europea ha invertido en cada región. Ahora... ¡depende de ti echarle un vistazo! Es personal y es tu libro. Puedes cambiar el orden de las páginas, colocar pegatinas, anotar cosas interesantes, añadir fotos y mucho más. ¡Diviértete y disfruta Europa!

et Tere! Hoiate käes oma isiklikku reisipäevikut. Siin on kirjeldatud, miks ja kuidas investeerib Euroopa Liit igasse regiooni. Edasi..., vaadake juba ise! See päevik on isiklik – sinu oma. Teil on võimalik vahetada selles lehekülgede järjekorda, lisada kleebiseid, märkida teid huvitavat teavet, lisada fotosid... Tundke rõõmu ja elagu Euroopa!



fi

Hei! Tässä on oma matkakirjasi. Siitä saat tietää, miten ja miksi Euroopan unioni sijoittaa rahaa eri alueisiin. Loput saatkin päättää itse! Luo oma kirjasi muuttamalla sivujen järjestystä, liimaamalla tarroja, kirjaamalla muistiin kiinnostavia tietoja, lisäämällä valokuvia jne... Pidä hauskaa ja eläköön Eurooppa!

fr

Salut, tu as en main ton propre carnet de voyages. Il t'explique pourquoi et comment l'Union européenne investit dans chaque région. Après... à toi de voir! C'est perso, c'est ton carnet. Tu peux changer l'ordre des pages, coller les stickers, noter les infos qui t'intéressent, ajouter des photos ... Bon amusement et vive l'Europe!

ga

Haigh! Tá do leabhar taistil féin idir lámha agat. Míníonn sé cén fáth agus conas a infheistíonn an tAontas Eorpach i ngach réigiún. Ina dhiaidh sin... ortsa atá! Tá sé pearsanta, is é do leabharsa é. Is féidir leat ord na leathanach a athrú, greamáin a chur isteach ann, rudaí spéisiúla a bhreacadh síos ann, pictiúir a chur leis... Bíodh spraoi agat agus go maire an Eoraip!

hr

Bok, u ruci držiš svoj dnevnik putovanja. U njemu se pojašnjava zašto i kako Europska unija ulaže u razvoj regija. A onda... na tebi je red! Ovaj je dnevnik samo tvoj. U njemu možeš mijenjati redoslijed stranica, lijepiti naljepnice, označavati zanimljiva mjesta, dodavati slike... Dobro se zabavi – živjela Europa!





hu Szia! Ezt a füzetet útinaplóként használhatod. Megtudhatod belőle, hogy az Európai Unió miért és hogyan fejlesztte a régiókat. A többit rád bízunk! A füzet személyes jellegű, olyan, mint egy notesz. Átrendezheted az oldalait, matricákat ragaszthatsz bele, feljegyezheted az érdekességeket, fotókkal színesítheted... Jó szórakozást, és éljen Európa!



it Ciao! Hai tra le mani il tuo diario di viaggio, che ti spiega come e perché l'Unione europea investe in ogni regione. Poi... sta a te scoprirlo! È il tuo taccuino personale. Puoi modificare l'ordine delle pagine, attaccare gli adesivi, annotare le info che ti interessano, aggiungere foto... buon divertimento e viva l'Europa!

lt Sveiki, savo rankose laikote nuosavą kelionių knygelę. Joje aiškinama, kodėl ir kaip Europos Sąjunga investuoja kiekvieniame regione. Na, o po to... spręsti Jums! Ši knygelė skirta asmeniškai Jums. Galite keisti puslapių eilės tvarką, klijuoti lipdukus, pasižymėti dominančią informaciją, įtraukti nuotraukų ir pan. Linkime smagios pramogos, tegyvuoja Europa!

lv Sveiks! Šis ir Tavs personīgais ceļojumu piezīmju bloknots. Tajā skaidrots, kādā veidā un kāpēc Eiropas Savienība investē katrā reģionā. Izlasīsi un... viss ir Tavā ziņā! Tas ir Tavs bloknots un Tava izvēle. Vari mainīt vietām lappuses, pielipināt uzlīmes, atzīmēt saistošo informāciju, pievienot fotoattēlus u. tml. Lai Tev ir prieks... un lai dzīvo Eiropa!





mt

Kif inti? F'idejk għandek id-djarju tal-ivvjaġġar personali tiegħek. Dan jispjegalek għalfejn u kif l-Unjoni Ewropea tinvesti f'kull reġjun. Imbagħad... ara inti! Id-djarju huwa personali, tiegħek biss. Tista' tibdel l-ordni tal-paġni, twaħħal stickers, tikteb l-informazzjoni li tinterressak, iżżid xi ritratti... Hu pjaċir u viva l-Ewropa!



nl

Hallo! Dit is jouw eigen landenboekje. Je kunt hierin lezen waarom en hoe de Europese Unie in elke regio investeert. En verder... dat mag je zelf bekijken! Je kunt het allemaal zelf bepalen: of je de volgorde van de pagina's omgooit, stickers inplakt, leuke weetjes opschrijft, foto's toevoegt, zie maar... Veel plezier en leve Europa!



pl

Cześć! To Twój własny przewodnik. Znajdziesz w nim informacje, jak Unia Europejska inwestuje w regiony i dlaczego to robi. A potem... decyzja należy do Ciebie! To Twój przewodnik. Możesz zmieniać kolejność stron, ozdabiać go naklejkami, notować w nim interesujące informacje, dodawać zdjęcia... Dobrej zabawy i niech żyje Europa!



pt

Olá, este é o teu caderno de viagens... que te explica porquê e como a União Europeia investe em cada região. Depois... é contigo! É pessoal e intransmissível, é o teu caderno. Podes mudar a ordem das páginas, colar autocolantes, anotar coisas que te interessam, juntar fotos... Diverte-te e viva a Europa!





ro

Salut, ai în mână propriul tău carnet de călătorie. Aici afli de ce și cum investește Uniunea Europeană în fiecare regiune. Mai departe... este treaba ta! Ține de tine, este carnetul tău. Poți schimba ordinea paginilor, lipi etichete, nota informațiile care te interesează, adăuga fotografii... Distracție plăcută și trăiască Europa!

sk

Ahoj, držiš v rukách svoj nový cestovateľský zápisník. Dozvieš sa v ňom, prečo a koľko investuje Európska únia do každého regiónu. A vlastne... ved' ho otvor a uvidíš! Tento zápisník je tvoja osobná vec. Môžeš v ňom prehadzovať strany, lepiť si nálepky, robiť poznámky o tom, čo ťa zaujíma a vkladať fotky... Dobré sa bav a nech žije Európa!

sl

Živio! V rokah držiš svoj dnevnik potovanj. V njem je razloženo zakaj, in na kakšen način Evropska unija vlaga v posamezne regije. Potem pa... Odkrivaj sam! To je popolnoma tvoj dnevnik. Spremeniš lahko vrstni red strani, vanj lepiš nalepke, pišeš zanimive podatke, dodajaš fotografije ... Obilo zabave in živela Evropa!

sv

Hej och välkommen till din alldeles egen resebok! Den förklarar hur och varför EU investerar i olika regioner. Resten är upp till dig! Det är din egen, personliga bok. Du kan ändra ordningen på sidorna, sätta in klistermärken, anteckna saker du tycker är intressanta, lägga till bilder och liknande. Vi hoppas du får roligt! Heja Europa!



bg

Европейският съюз, единство в многообразието*

Всички сме европейски граждани и имаме национална идентичност, но за мнозина нашият роден регион е също толкова важен. Освен в областта на културата, регионите имат и важна икономическа роля.

Регионите на Европейския съюз (ЕС), движеща сила на растежа



Тук се създават и разширяват предприятията, които участват в икономическото развитие. Като се инвестира в повишаването на капацитета на тези предприятия, регионите могат да раждат динамизъм и иновации. За тази цел, в сътрудничество с държавите членки и регионите, ЕС разработва и въвежда програми, предназначени за регионите и местните действащи лица. Всички региони на ЕС се възползват от тези програми, независимо че по-голяма подкрепа се предоставя на онези, които най-много се нуждаят от нея. Една от най-важните цели на регионалната политика е да се намалят различията между богатите и бедните региони.

Има много проекти около теб

Хиляди проекти в целия ЕС са се възползвали от инвестициите на регионалната политика. Открий на тази уебстраница няколко примера за съфинансирани проекти в твоя регион:

www.ec.europa.eu/inforegio


Инвестираните пари в подкрепа на развитието на регионите допринасят например за създаването на работни места, подобряване на транспортните и интернет връзките към отдалечените региони, подпомагане на малките и средните предприятия, инвестирането в иновациите и за по-чиста околна среда, както и за подобряване на образованието.



Регионалната политика на ЕС не финансира пряко отделните проекти. Тя финансира национални и регионални програми във връзка с целите и приоритетите на ЕС, които се определят от държавните глави и правителствата на държавите членки.

Сътрудничество между регионите

Повече от една трета от европейското население живее в гранични региони. Въпреки че ЕС се опитва да отговори на специфичните потребности на всеки регион, много от сегашните предизвикателства надхвърлят регионалните граници. Чрез сътрудничеството с по-близки или по-отдалечени съседи регионите могат да намерят общи решения на проблемите, които споделят. Като работят заедно и се учат от опита на другите, регионите стават по-силни.



При настъпване на бедствие

Наводнения, горски пожари, земетресения, бури... Природните бедствия оказват въздействие върху цяла Европа и водят до огромни разходи. Важно е да се възстановят основните услуги и да се помогне на пострадалите бързо и ефикасно; но за тези усилия са необходими финансите на държавата. Сериозно засегнатите от природно бедствие региони могат да получат допълнителна помощ от фонд „Солидарност“ на ЕС.

* Мотото на ЕС, „Единство в многообразието“, характеризира начина, по който европейците са се обединили чрез създаването на Европейския съюз, за да работят в полза на мира и просперитета, като се обогатяват по този начин от различните култури, традиции и езици на континента.



CS

Evropská unie – jednotná v rozmanitosti*

Všichni jsme Evropané a každý zažíváme vlastní národní identitu. Pro mnoho lidí je ale důležitý i region, ze kterého pocházejí. Kromě kultury hrají regiony důležitou roli i v ekonomice.

Regiony Evropské unie (EU) – motory růstu

V regionech se rodí a rostou malé firmy, které přispívají k ekonomickému rozvoji. Když tyhle firmy investují, aby zvýšily svou kapacitu, je to pro regiony zdrojem dynamiky a inovace. Proto se EU ve spolupráci s místními partnery snaží realizovat veřejnou politiku, která je k regionům vstřícná a prospívá jim. Regionální politika se týká všech regionů Unie, i když je pravda, že větší pomoc jde do míst, kde je potřeba nejvíc. Jedním z hlavních cílů politiky regionálního rozvoje je pomoci vyrovnat rozdíly mezi bohatými a chudými regiony.

Spousta projektů probíhá i u vás

Investice v rámci politiky regionálního rozvoje už využily tisíce projektů po celé EU. Na téhle stránce najdeš příklady projektů, které byly spolufinancované ve tvém regionu: www.ec.europa.eu/inforegio

Peníze investované na udržení rozvoje regionů pomáhají například vytvářet pracovní místa, zlepšovat dopravní a internetové spojení v odlehlých regionech, pomáhat malým a středním firmám, investovat do inovací, do čistšího životního prostředí a třeba i zlepšovat vzdělávání.

Regionální politikou EU se nefinancují přímo jednotlivé projekty. Financují se z ní celostátní a regionální programy podle cílů a priorit EU, které stanoví hlavy a vlády členských států.





Spolupráce mezi regiony

Víc než třetina Evropanů žije v příhraničních regionech. EU se snaží řešit specifika jednotlivých regionů, jenže spousta problémů a témat překračuje regionální hranice. Díky společné práci s blízkými i vzdálenějšími sousedy se může regionům podařit najít řešení společných problémů. Díky spolupráci a sdílení mezinárodních zkušeností jsou regiony silnější.



Katastrofy

Záplavy, lesní požáry, zemětřesení, vichřice... K přírodním katastrofám dochází kdekoli v Evropě a způsobují ohromné škody. Důležité je zajistit základní služby a rychle a efektivně poskytnout humanitární pomoc obětem – jenže to bývá pro státní rozpočet příliš velké sousto. Těžce zasažené regiony mají nárok na podporu z Evropského fondu solidarity.

* Motto EU „jednotná v rozmanitosti“ vyjadřuje společné odhodlání Evropanů, kteří prostřednictvím Evropské unie usilují o mír a prosperitu a zároveň o obohacení různými kulturami, tradicemi a jazyky evropského kontinentu.






da

Den Europæiske Union, forenet i mangfoldighed*

Vi er alle EU-borgere, og vi har alle en national identitet, men for mange af os er vores hjemegn lige så vigtig. Regionerne spiller ikke blot en rolle på det kulturelle område, men har også en vigtig økonomisk rolle.


Regionerne i EU, vækstmotorer




Det er her virksomhederne opstår, vokser og deltager i den økonomiske udvikling. Ved at investere i en styrkelse af disse virksomheders kapacitet kan man skabe dynamik og innovation i regionerne. Derfor udvikler og gennemfører EU programmer henvendt til regionerne og de lokale aktører i samarbejde med medlemsstaterne og regionerne. Regionerne i EU drager alle fordel af disse programmer, selv om der ydes mere støtte til dem, der har de største behov. Et af de vigtigste mål med regionalpolitikken er at mindske kløften mellem rige og fattige regioner.

Der er masser af projekter i nærheden af dig


Tusindvis af projekter i hele EU har modtaget investeringer via regionalpolitikken. Find nogle eksempler på medfinansierede projekter i din region på følgende adresse: www.ec.europa.eu/info



De penge, der investeres for at støtte udviklingen af regionerne, bidrager f.eks. til at skabe job, forbedre transportforbindelserne og internetforbindelserne til fjerntliggende regioner, til at hjælpe de små og mellemstore virksomheder, til at investere i innovation og i et renere miljø og til at forbedre uddannelserne.



EU's regionalpolitik finansierer ikke enkelte projekter direkte. Den finansierer nationale og regionale programmer med tilknytning til EU's mål og prioriteter, der er fastsat af medlemsstaternes stats- og regeringschefer.



Samarbejde mellem regionerne

Mere end en tredjedel af den europæiske befolkning lever i grænseregioner. EU forsøger at imødekomme hver enkelt regions særlige behov, men mange af de nuværende udfordringer overskrider grænserne mellem regionerne. Gennem samarbejde med de nærmeste naboer eller naboer, der ligger lidt længere væk, kan regionerne finde fælles løsninger på de problemer, som de er fælles om. Ved at arbejde sammen og ved at lære af andres erfaringer bliver regionerne stærkere.

Når en katastrofe indtræffer

Oversvømmelser, skovbrande, jordskælv, storme... Naturkatastroferne rammer overalt i Europa og medfører enorme udgifter. Det er vigtigt at genetablere livsvigtige tjenester og komme ofrene til hjælp hurtigt og effektivt, men denne indsats er dyr for det pågældende land. Regioner, der rammes hårdt af en naturkatastrofe, kan modtage ekstra støtte fra EU's Solidaritetsfond.

*EU's motto »forenet i mangfoldighed« er et udtryk for, hvordan europæerne er blevet forenet i form af EU for at arbejde for fred og velstand, mens de på samme tid beriges med kontinentets mange forskellige kulturer, traditioner og sprog.





de

Die Europäische Union – in Vielfalt geeint*

Wir alle sind europäische Bürger und besitzen eine nationale Identität, doch für viele von uns ist die Region, aus der wir kommen, genauso wichtig. Die Regionen spielen nicht nur in kultureller, sondern auch in wirtschaftlicher Hinsicht eine wesentliche Rolle.

Die Regionen der Europäischen Union (EU) als Wachstumsmotoren

Hier, in den Regionen, entstehen und wachsen Unternehmen und nehmen an der wirtschaftlichen Entwicklung teil. Investitionen in den Ausbau dieser Unternehmen tragen zu einer stärkeren Dynamik und zu Innovationen in den Regionen bei. In Zusammenarbeit mit den Mitgliedstaaten und den Regionen erarbeitet und setzt die EU daher Programme um, die Regionen und lokalen Akteuren zugutekommen sollen. Es profitieren alle Regionen der EU von diesen Programmen, auch wenn ein Großteil der Unterstützung in jene Regionen fließt, die am meisten darauf angewiesen sind. Eines der Hauptziele der Regionalpolitik besteht darin, die Kluft zwischen reichen und armen Regionen zu verringern.

Zahlreiche Projekte ganz in der Nähe

Millionen von Projekten in der gesamten EU wurden im Rahmen der Regionalpolitik finanziell unterstützt. Unter www.ec.europa.eu/info/region sind einige Projekte aufgeführt, die in deiner Region von der EU kofinanziert werden.

Das Geld, das in die Entwicklung der Regionen fließt, kommt vielfältigen Zwecken zugute: Schaffung von Arbeitsplätzen, Verbesserung und Ausbau der Verkehrs- und Internetverbindungen gerade in entlegenen Regionen, Unterstützung von kleinen und mittelständischen Betrieben, Investitionen in Innovationen und in eine saubere Umwelt sowie zur Verbesserung des Bildungsbereichs.





Im Rahmen der EU-Regionalpolitik werden keine einzelnen Projekte direkt gefördert. Es werden hingegen nationale und regionale Programme nach Zielen und Prioritäten der EU finanziert, die von den Staats- und Regierungschefs festgesetzt werden.

Zusammenarbeit zwischen den Regionen

Fast ein Drittel der EU-Bevölkerung lebt in Grenzregionen. Obwohl die EU versucht, auf die besonderen Anforderungen jeder Region einzugehen, machen die heutigen Herausforderungen nicht vor regionalen Grenzen halt. Regionen können durch Zusammenarbeit mit ihren nächsten oder auch entfernteren Nachbarn Lösungen auf gemeinsame Probleme finden. Eine solche Zusammenarbeit und ein reger Erfahrungsaustausch mit anderen tragen zur Stärkung der Regionen bei.

Im Katastrophenfall

Überschwemmungen, Waldbrände, Erdbeben, Stürme ... Immer wieder wird Europa von Naturkatastrophen heimgesucht, die erhebliche Kosten nach sich ziehen. Alle wichtigen Einrichtungen und Dienste müssen schnell wieder funktionieren, und die Betroffenen brauchen rasch Hilfe. Doch dafür fehlt den Ländern oft das Geld. Von einer Naturkatastrophe schwer getroffene Regionen bekommen deshalb zusätzliche Hilfe aus dem Solidaritätsfonds der EU.

* Das Motto der EU „In Vielfalt geeint“ bringt zum Ausdruck, dass sich die Europäer in der EU zusammengeschlossen haben, um sich gemeinsam für Frieden und Wohlstand einzusetzen, und dass gleichzeitig die vielen verschiedenen europäischen Kulturen, Traditionen und Sprachen den gesamten Kontinent bereichern.





el

Ευρωπαϊκή Ένωση, ενωμένοι στην πολυμορφία*

Καθένας μας είναι ευρωπαίος πολίτης και έχει εθνική ταυτότητα, όμως για πολλούς η περιοχή καταγωγής μας είναι εξίσου σημαντική. Πέρα από το πολιτιστικό πεδίο, οι περιφέρειες παίζουν σπουδαίο οικονομικό ρόλο.

Οι περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ), είναι μηχανές ανάπτυξης


Εκεί γεννιούνται οι επιχειρήσεις, μεγαλώνουν και συμμετέχουν στην οικονομική ανάπτυξη. Κάνοντας επενδύσεις για να ενισχύσουμε τις δυνατότητες αυτών των επιχειρήσεων, μπορούμε να αναπτύξουμε το δυναμισμό και την καινοτομία στις περιφέρειες. Γι' αυτό, μαζί με τα Κράτη Μέλη και τις περιφέρειες, η ΕΕ αναπτύσσει και εφαρμόζει προγράμματα ειδικά για τις περιφέρειες και τους τοπικούς παράγοντες. Οι περιφέρειες της ΕΕ ωφελούνται απ' όλα αυτά τα προγράμματα, όμως περισσότερη βοήθεια προσφέρεται σε εκείνες που έχουν μεγαλύτερη ανάγκη. Ένας κύριος στόχος της περιφερειακής πολιτικής είναι να μειώσει το χάσμα μεταξύ πλούσιων και φτωχών περιφερειών.



Ένα σωρό έργα γίνονται και στη δική σου περιφέρεια

Χιλιάδες έργα σε όλη την ΕΕ ωφελήθηκαν από τις επενδύσεις της περιφερειακής πολιτικής. Σε αυτό το site, θα βρεις παραδείγματα συγχρηματοδοτούμενων έργων στη δική σου περιφέρεια:

www.ec.europa.eu/inforegio

Τα χρήματα που επενδύονται στη στήριξη της ανάπτυξης των περιφερειών συμβάλλουν, για παράδειγμα, στη δημιουργία θέσεων εργασίας, στη βελτίωση των μεταφορικών μέσων και των συνδέσεων του ίντερνετ για τις απομακρυσμένες περιφέρειες, στην ενίσχυση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, στις επενδύσεις στην καινοτομία και σε ένα πιο καθαρό περιβάλλον καθώς και στη βελτίωση της εκπαίδευσης.






Η περιφερειακή πολιτική της ΕΕ δεν χρηματοδοτεί άμεσα τα μεμονωμένα έργα. Χρηματοδοτεί εθνικά και περιφερειακά έργα που συνδέονται με τους στόχους και τις προτεραιότητες της ΕΕ που καθορίζονται από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων των Κρατών Μελών.

Συνεργασία μεταξύ των περιφερειών

Πάνω από το ένα τρίτο του ευρωπαϊκού πληθυσμού ζει σε παραμεθόριες περιοχές. Ενώ η ΕΕ προσπαθεί να καλύψει τις ειδικές ανάγκες κάθε περιοχής, πολλές σημερινές προκλήσεις ξεπερνούν τα σύνορα των περιφερειών. Μέσα από τη συνεργασία με τις κοντινές γειτονικές χώρες ή τις πιο μακρινές, μπορούν να βρεθούν κοινές λύσεις για τα κοινά προβλήματα. Με τη συνεργασία και μαθαίνοντας από την εμπειρία των άλλων, οι περιφέρειες γίνονται πιο δυνατές.



Όταν γίνει κάποια καταστροφή

Πλημμύρες, πυρκαγιές δασών, σεισμοί, καταιγίδες... Οι φυσικές καταστροφές πλήττουν όλη την Ευρώπη και προκαλούν τεράστιο κόστος. Σε αυτές τις περιπτώσεις, είναι απαραίτητη η αποκατάσταση των βασικών υπηρεσιών καθώς και η γρήγορη και αποτελεσματική παροχή βοήθειας στα θύματα. Όμως, αυτές οι προσπάθειες επιβαρύνουν τα οικονομικά της χώρας. Οι περιοχές που πλήττονται βαριά από φυσικές καταστροφές μπορούν να λάβουν πρόσθετη ενίσχυση από το Ταμείο Αλληλεγγύης της ΕΕ.

* Το σύνθημα της ΕΕ «Ενωμένοι στην πολυμορφία» τονίζει την απόφαση των Ευρωπαίων να ενωθούν δημιουργώντας την Ευρωπαϊκή Ένωση και να συνεργαστούν για την ειρήνη και την ευημερία, αποκομίζοντας ταυτόχρονα οφέλη από τον πολιτιστικό πλούτο, τις παραδόσεις και τις γλώσσες της Ευρώπης.



en

The European Union, united in diversity*

We are all European citizens and we all have a national identity, but for a lot of us our region of origin is just as important. It's not just cultural – the regions play a big economic role too.

The regions of the European Union (EU), engines of growth

It's where enterprises are formed, grow and take part in economic development. When we invest in increasing the capacity of these enterprises, we can kick-start dynamism and innovation in the regions. To do this, the EU works with Member States and regions to develop and implement programmes for the regions and local stakeholders. The regions of the EU all benefit from these programmes, even if more support is given to the ones who need it most. One of the main objectives of regional policy is to reduce the gap between rich regions and poor regions.



There are lots of projects near you

Thousands of projects throughout the EU have benefited from regional policy investments. You can see some examples of co-financed projects in your region on this website: www.ec.europa.eu/inforegio



The money invested to support regional development contributes to creating jobs, improving transport links and internet connections to distant regions, helping small and medium-sized enterprises, investing in innovation and a cleaner environment, improving education, and lots more.



The EU's regional policy does not directly finance individual projects. It finances national and regional programmes linked to the EU's objectives and priorities, which are defined by the heads of state and government of the Member States.





Cooperation between the regions

More than one third of the European population lives in border regions. Although the EU tries to meet the specific needs of each region, a lot of the current challenges go beyond regional borders. Through cooperation with near or more distant neighbours, the regions can find shared solutions to their shared problems. By working together and learning from others' experiences, the regions become stronger.



When disaster strikes

Floods, forest fires, earthquakes, storms... Natural disasters happen everywhere in Europe at huge cost. It is important to get essential services back up and running and to help victims quickly and effectively, but this hits the country's finances hard. Regions severely affected by a natural disaster can receive additional aid from the EU's Solidarity Fund.

* The EU's motto, "United in diversity", signifies how Europeans have come together, in the form of the European Union, to work for peace and prosperity, while at the same time being enriched by the continent's many different cultures, traditions and languages.





es

La Unión Europea, unida en la diversidad*

Cada uno de nosotros somos ciudadanos europeos y tenemos una identidad nacional; pero para muchos, nuestra región de origen también es importante. Más allá del ámbito cultural, las regiones tienen una función económica muy importante.

Las regiones de la Unión Europea (UE), motores de crecimiento



Es aquí donde las empresas nacen, se fortalecen y participan en el desarrollo económico. Hacer inversiones para reforzar las capacidades de las empresas permite impulsar el dinamismo y la innovación en las regiones. Por este motivo, la UE en colaboración con los Estados miembros y las regiones desarrolla y pone en marcha programas destinados a las regiones y a los agentes locales. Las regiones de la UE se benefician de todos estos programas, aunque las más desfavorecidas reciben un apoyo más sustancial. Uno de los principales objetivos de la política regional es reducir las disparidades entre las regiones ricas y las pobres.

Hay muchos proyectos a tu alrededor

Millares de proyectos de la UE han recibido financiación de la política regional. Descubre en este sitio web algunos ejemplos de los proyectos en tu región: www.ec.europa.eu/info/regio

El dinero invertido para respaldar el desarrollo de las regiones contribuye, entre otras cosas, a crear empleo, mejorar las conexiones de transporte y de Internet en las regiones más alejadas, apoyar a la pequeña y mediana empresa, invertir en la innovación y en un medio ambiente más limpio, así como a mejorar la educación.


La política regional de la UE no financia directamente los proyectos



individuales. Financia programas nacionales y regionales en relación con los objetivos y las prioridades de la UE establecidos por los Jefes de Estado y los Gobiernos de los Estados miembros.

Cooperación entre las regiones

Más de un tercio de la población europea vive en regiones fronterizas. Si bien la UE intenta responder a las necesidades específicas de cada región, muchos retos actuales sobrepasan las fronteras regionales. A través de la cooperación con los vecinos más cercanos o los más lejanos, las regiones pueden encontrar soluciones comunes a los problemas que comparten. Las regiones se hacen más fuertes cuando trabajan conjuntamente y aprenden de las experiencias mutuas.



Cuando ocurre una catástrofe

Inundaciones, incendios forestales, terremotos, tempestades, etc. Las catástrofes naturales asolan toda Europa y generan enormes costes. Es importante restablecer los servicios públicos y acudir en ayuda de las víctimas de manera rápida y eficaz; pero estos esfuerzos suponen una carga económica importante para los países. Las regiones gravemente afectadas por una catástrofe natural pueden recibir una ayuda complementaria de los Fondos de Solidaridad de la UE.

* El lema de la UE, «Unida en la diversidad», caracteriza la manera en que los europeos se han unido y han creado la Unión Europea para actuar en favor de la paz y la prosperidad, enriqueciéndose con las diversas culturas, tradiciones y lenguas del continente.



et

Euroopa Liit – mitmekesisus ühendab*

Me kõik oleme Euroopa kodanikud ja meil on oma rahvuslik identiteet, ent paljudele on sama tähtis tema päritolupiirkond. Lisaks kultuurivaldkonnale on regionaalpoliitikal väga suur majanduslik kaal.

Euroopa Liidu (EL) eri piirkonnad on arengumootoriks

Just piirkonniti sünnivad ettevõtted, kasvavad ja on osaks majanduse arengust. Investeeringud eesmärgiga nende ettevõtete suutlikkust tõsta lisavad regionaalset jätkusuutlikkust ja uuendusmeelsust. Sel eesmärgil töötab EL välja ning viib koostöös liikmesriikidega ja eri piirkondadega ellu programme, mis on piirkondliku suunitlusega ja mõeldud regionaalse arengu edendamiseks. EL-i eri piirkonnad saavad kõik nendest programmidest osa, olgugi et kõige suurem toetus langeb piirkondadele, kus seda kõige enam vajatakse. Regionaalpoliitika üks peaesmärke on vähendada lõhet rikaste ja vaeste piirkondade vahel.

Ka sinu piirkonda puudutavad mitmedki projektid

Regionaalpoliitikast lähtudes tehtud investeeringutega on toetatud tuhandeid projekte igal pool EL-is. Sellel veebilehel on mõned näited teie piirkonnas kaasfinantseeritud projektide kohta: www.ec.europa.eu/inforegio

Rahalised investeeringud regionaalarengu toetamiseks võimaldavad näiteks luua töökohti, parandada transpordiühendust ja ligipääsu internetile ka kaugemates piirkondades, aidata väikese ja keskmise suurusega ettevõtteid, investeerida innovatsiooni ja puhtamasse keskkonda, samuti tõsta hariduse kvaliteeti.

EL-i regionaalpoliitika ei tegele üksikprojektide otsefinantseerimisega. EL finantseerib riiklikesse ja piirkondlikesse programmidesse, mis ühtivad EL-i





eesmärkide ja prioriteetidega, mille on määranud liikmesriikide riigi- ja valitsusjuhid.

Regionaalne koostöö

Üle kolmandiku Euroopa rahvastikust elab piiriäärsetel aladel. Olgu et EL üritab vastata iga piirkonna spetsiifilistele vajadustele, on paljud probleemid siiski piiriülese iseloomuga. Koostöö nii lähemate kui ka kaugemate naabritega võimaldab piirkondadel leida ühiseid lahendusi probleemidele, mis neid seovad. Üheskoos töötamine ja teiste kogemustest õppimine muudab piirkonnad tugevamateks.



Katastroofi toimumise korral

Üleujutused, metsapõlengud, maavärinad, tormid jne. Looduskatastroofe toimub igal pool Euroopas ja need toovad kaasa tohutuid kulutusi. Tähtis on taastada juurdepääs põhiteenustele ja abistada ohvreid, seda nii võimalikult ruttu kui ka tõhusalt. Ent sellised jõupingutused panevad riigi finantssuutlikkuse tõsiselt proovile. Looduskatastroofis rängalt kannatanud piirkonnad võivad saada EL-i solidaarsusfondist lisaabi.



* EL-i moto „Mitmekesisus ühendab“ iseloomustab eurooplaste ühtekuuluvuse viisi, mis loob rahu ja heaolu nimel töötava Euroopa Liidu ning kontinendiülese erinevate kultuuride, traditsioonide ja keelte rikkuse.





fi

Euroopan unioni, moninaisuudessaan yhtenäinen*

Olemme kaikki Euroopan kansalaisia ja tunnemme kuuluvamme omaan maahamme, mutta monille meistä oma kotiseutu on aivan yhtä tärkeä. Alueilla on merkittävä asema paitsi kulttuurin alalla myös taloudellisissa asioissa.

Euroopan unionin (EU) alueet ovat kasvun vetureita

Yritykset syntyvät, kasvavat ja osallistuvat talouskehitykseen juuri EU:n eri alueilla. Sijoittamalla rahaa yrityksiin parannetaan niiden toimintamahdollisuuksia ja luodaan uutta toimintaa ja innovaatioita. Siksi EU suunnittelee ja toteuttaa yhdessä jäsenvaltioiden ja alueiden kanssa alueille ja paikallisille toimijoille tarkoitettuja ohjelmia. Kaikki EU:n alueet hyötyvät näistä ohjelmista, vaikka tukea annetaankin enemmän niille, jotka sitä kipeimmin tarvitsevat. Yksi aluepolitiikan tärkeimmistä tavoitteista on kuroa umpeen rikkaiden ja köyhien alueiden välisiä eroja.



Hankkeet lähellä sinua

Tuhannet hankkeet ovat EU:n kautta hyötyneet aluepolitiikkaan tehdyistä sijoituksista. Tältä internetsivulta näet esimerkkejä hankkeista, joiden rahoittamiseen EU on osallistunut sinun alueellasi:

www.ec.europa.eu/info/region


Aluekehityksen tukemiseen sijoitetuilla rahoilla luodaan esimerkiksi työpaikkoja, parannetaan syrjäisten alueiden liikenneyhteyksiä ja internet-yhteyksiä, tuetaan pieniä ja keskisuuria yrityksiä, sijoitetaan rahaa innovaatioihin ja puhtaampaan ympäristöön ja parannetaan koulutuksen laatua.

EU:n aluepolitiikan varoilla ei rahoiteta yksittäisiä hankkeita suoraan.



Siitä rahoitetaan EU:n tavoitteisiin ja tärkeimpiin toiminta-aloihin liittyviä kansallisia ja alueellisia ohjelmia, joista jäsenvaltioiden ja niiden hallitusten päämiehet päättävät.

Alueiden välinen yhteistyö



Yli kolmasosa Euroopan väestöstä asuu raja-alueilla. Vaikka EU pyrkiikin vastaamaan kunkin alueen omiin tarpeisiin, monet nykyisistä haasteista ylittävät valtioiden rajat. Toimimalla yhdessä lähellä tai kaukana sijaitsevien naapurialueiden kanssa alueet voivat kehittää yhteisiä ratkaisuja niitä kaikkia koskeviin ongelmiin. Alueista tulee vahvempia, kun ne tekevät yhteistyötä ja ottavat opiksi muiden kokemuksista.

Katastrofin sattuessa

Tulvat, metsäpalot, maanjäristykset, myrskyt... Joka puolella Eurooppaa sattuu luonnonkatastrofeja, jotka aiheuttavat valtavia kustannuksia. On tärkeää saada peruspalvelut toimimaan ja auttaa uhreja nopeasti ja tehokkaasti, mutta nämä ponnistukset rasittavat maiden taloutta. Luonnonkatastrofista vakavasti kärsineet alueet voivat saada lisätukea EU:n solidaarisuusrahastosta.

* EU:n tunnuslause, ”Moninaisuudessaan yhtenäinen”, kuvastaa sitä, miten eurooppalaiset ovat yhdessä muodostaneet Euroopan unionin toimiakseen rauhan ja vaurauden puolesta ja samalla oppineet tuntemaan maanosansa eri kulttuureja, perinteitä ja kieliä.



fr

L'Union européenne, unie dans la diversité*

Chacun, nous sommes citoyens européens et nous avons une identité nationale, mais pour beaucoup notre région d'origine est tout aussi importante. Au-delà du domaine culturel, les régions jouent un rôle économique important.

Les régions de l'Union européenne (UE), moteurs de croissance

C'est là que des entreprises naissent, grandissent et participent au développement économique. En investissant afin de renforcer les capacités de ces entreprises, on peut faire naître dynamisme et innovation dans les régions. Pour cela, en collaboration avec les Etats membres et les régions, l'UE développe et met en oeuvre des programmes destinés aux régions et aux acteurs locaux. Les régions de l'UE profitent toutes de ces programmes, même si un soutien plus important est apporté à celles qui en ont le plus besoin. L'un des premiers objectifs de la politique régionale est de réduire le fossé entre les régions riches et les régions pauvres.

Il y a plein de projets près de chez toi

Des milliers de projets à travers l'UE ont bénéficié des investissements de la politique régionale. Découvre sur ce site internet quelques exemples de projets cofinancés dans ta région : www.ec.europa.eu/info/regio

L'argent investi pour soutenir le développement des régions contribue par exemple à créer des emplois, à améliorer les liaisons de transport et les connexions internet vers les régions éloignées, à aider les petites et moyennes entreprises, à investir dans l'innovation et dans un environnement plus propre ainsi qu'à améliorer l'éducation.

La politique régionale de l'UE ne finance pas directement les projets





individuels. Elle finance des programmes nationaux et régionaux en lien avec les objectifs et les priorités de l'UE qui sont définis par les chefs d'Etats et de gouvernements des Etats membres.

Coopération entre les régions

Plus d'un tiers de la population européenne vit dans des régions frontalières. Alors que l'UE tente de répondre aux besoins spécifiques de chaque région, beaucoup de défis actuels dépassent les frontières régionales. A travers la coopération avec les voisins proches ou plus éloignés, les régions peuvent trouver des solutions communes aux problèmes qu'elles partagent. En travaillant ensemble et en apprenant de l'expérience des autres, les régions deviennent plus fortes.



Lorsqu'une catastrophe arrive

Inondations, feu de forêts, tremblements de terre, tempêtes... Les catastrophes naturelles frappent partout en Europe et entraînent des coûts énormes. Il est important de rétablir les services essentiels et de venir en aide aux victimes, de manière rapide et efficace; mais ces efforts pèsent sur les finances du pays. Les régions gravement touchées par une catastrophe naturelle peuvent recevoir une aide supplémentaire du Fonds de solidarité de l'UE.



* La devise de l'UE, « Unie dans la diversité », caractérise la manière dont les européens se sont rassemblés, en créant l'Union européenne, pour œuvrer en faveur de la paix et de la prospérité, s'enrichissant ainsi des diverses cultures, traditions et langues du continent.





ga

An tAontas Eorpach, aontaithe san éagsúlacht*

Muid uile, saoránaigh Eorpacha muid agus tá féiniúlacht náisiúnta againn, ach i gcás go leor againn tá ár réigiún bunaidh tábhachtach freisin. Lasmuigh de réimse an chultúir, tá ról tábhachtach eacnamaíoch ag na réigiúin.

Réigiúin an Aontais Eorpaigh (AE), tiománaithe fáis


Is anseo a bheirtear cuideachtaí, a fhásann agus a chuireann leis an bhforbairt eacnamaíoch. Trí infheistiú chun na cuideachtaí seo a neartú, féadtar fuinneamh agus nuálaíocht a chruthú sna réigiúin. Chuige sin, i gcomhar leis na Ballstáit agus na réigiúin, déanann an AE cláir a fhorbairt agus a chur i bhfeidhm ar mhaithe leis na réigiúin agus gníomhaithe áitiúla. Baineann réigiún uile an AE leas as na cláir seo, fiú más mó an cúnamh a thugtar dóibh siúd is mó atá ina dhíth. Ceann de phríomhchuspóirí an bheartais réigiúnaigh ná an bhearna idir na réigiúin bhochta agus na réigiúin shaibhre a laghdú.

Tá neart tionscadal gar duit

Bhain na mílte tionscadal ar fud an AE leas as infheistíochtaí an bheartais réigiúnaigh. Féach samplaí de thionscadail a maoiníodh i do réigiúnsa ar an suíomh gréasáin seo: www.ec.europa.eu/info/region

An t-airgead a infheistítear chun tacú le forbairt na réigiún sin cuidíonn sé le poist a chruthú, naisc iompair agus naisc Idirlín le limistéir iargúlta a fheabhsú, fiontair bheaga agus mheánmhéide a neartú, nuálaíocht agus timpeallacht níos glaine a chothú, an t-oidreachas a fheabhsú, agus mórán eile.

Ní mhaoiníonn polasaí réigiúnach an AE tionscadail aonair. Maoiníonn sé cláir náisiúnta agus réigiúnacha i gcomhréir le cuspóirí agus tosaíochtaí an AE atá



sainmhínte ag Cinn Stáit nó Rialtais na mBallstát.

Comhoibriú idir na réigiúin

Cónaíonn níos mó ná an tríú cuid de dhaonra na hEorpa i réigiúin teorann. Cé go bhfuil an AE ag iarraidh freastal ar riachtanais shonracha gach réigiúin, trasnaíonn go leor dúshlán na teorainneacha réigiúnacha. Trí chomhoibriú le comharsana in aice láimhe nó níos faide i gcéin, d'fhéadfadh na réigiúin réitigh coiteanna a fháil ar fhadhbanna coitianta. Trí oibriú le chéile agus foghlaim ó réigiúin eile, éiríonn na réigiúin níos láidre.

Nuair a tharlaíonn tubaiste

Tuilte, dóiteáin foraoise, creathanna talún, stoirmeacha... Buaileann tubaistí nádúrtha ar fud na hEorpa agus leanann costais ollmhóra iad. Tá sé tábhachtach cúnamh a thabhairt agus seirbhísí riachtanacha a chur ar fáil arís d'íospartaigh, go tapa agus go héifeachtach, ach cuireann na hiarrachtaí seo ualach ar airgeadas na tíre. Réigiúin a bhíonn buailte go trom ag tubaiste nádúrtha d'fhéadfaidís cúnamh breise a fháil ó Chiste Dlúthpháirtíochta an AE.

* Mana an AE, «Aontaithe san éagsúlacht», léiríonn sé an bealach ar tháinig na hEorpaigh le chéile, ag cruthú an Aontais Eorpaigh, chun a bheith ag obair ar son na síochána agus an rathúnais, agus iad ag saibhriú cultúir, traidisiúin agus teangacha éagsúla na mór-roinne dá réir sin.

www.europa.eu – www.europa.eu/youth - www.europa.eu/kids-corner







hr

Europska unija, ujedinjena u različitosti*

Svi smo mi europski građani i imamo svoj nacionalni identitet, no za mnoge od nas važan je i kraj iz kojeg potječemo. Osim kulturne važnosti regije imaju i važnu gospodarsku ulogu.

Europske regije, pokretači razvoja Europske unije (EU-a)




U regijama nastaju i rastu tvrtke koje pridonose razvoju gospodarstva. Ulaganjima se potiče rast tih tvrtki, pa regije postaju dinamične i inovativne. Stoga u suradnji s državama članicama i regijama Europska unija razvija i pokreće programe namijenjene regijama i lokalnim poduzetnicima. Iako se veća pomoć dodjeljuje manje razvijenim regijama, koristi od tih programa imaju sve europske regije. Jedan je od glavnih ciljeva regionalne politike smanjenje raskoraka između bogatih i siromašnih regija.

Mnogo je projekata namijenjeno i tvojoj regiji



Ulaganje u regionalnu politiku iznjedrilo je na tisuće projekata u cijeloj Europskoj uniji. Primjere nekih sufinanciranih projekata u svojoj regiji možeš pronaći na web-stranicama: www.ec.europa.eu/info/regio

Novcem koji se ulaže u regionalni razvoj omogućuje se, primjerice, otvaranje radnih mjesta, poboljšanje prometnica i internetskih veza prema udaljenim regijama, razvoj malih i srednjih poduzeća, ulaganje u inovacije i čistiji okoliš te u poboljšanje obrazovnog sustava.



U okviru regionalne politike Europske unije ne financiraju se izravno pojedinačni projekti. Sredstva se dodjeljuju za nacionalne i regionalne programe koji se podudaraju s ciljevima i prioritetima Europske unije, a definirani su u okviru programa predsjednika i vlada država članica.





Međuregionalna suradnja

Više od trećine europskog stanovništva živi u pograničnim regijama. Iako EU nastoji odgovoriti na specifične potrebe svake regije, mnogo je izazova koji nadilaze regionalne granice. Rješenja zajedničkih problema regije mogu pronaći u suradnji s bližim i daljim susjednim regijama. Uz zajednički rad i iskustvo drugih regije postaju jače.



Prirodne katastrofe

Poplave, šumski požari, potresi, oluje... Prirodne katastrofe događaju se u cijeloj Europi i uzrokuju velike materijalne štete. Važno je organizirati službe koje u takvim slučajevima brzo i učinkovito priskaču žrtvama u pomoć, a to je za države velik trošak. Regije poharane nekom prirodnom katastrofom mogu primiti i dodatnu pomoć iz Fonda solidarnosti Europske unije.


* Moto Europske unije, „Ujedinjeni u različitosti“, odražava način na koji su se europske države ujedinile u nastojanju da stvore Europsku uniju kako bi na taj način pridonijele miru i napretku, obogaćujući se različitim kulturama, tradicijama i jezicima Starog kontinenta.






hu

Az Európai Unió: egység a sokféleségben*



Mindannyian európai polgárok vagyunk, és azt is tudjuk, melyik nemzethez tartozunk. Sokak számára azonban legalább ilyen fontos szűkebb hazájuk, az a régió, ahonnan származnak. A régiók nemcsak kulturális, hanem gazdasági szempontból is fontos szerepet játszanak.


Az Európai Unió (EU) régiói a növekedés motorjai





A vállalatok a régiókban jönnek létre, növekszenek és járulnak hozzá a gazdasági fejlődéshez. Ha beruházásokkal segítjük a vállalatokat teljesítőképességük erősítésében, azzal a régiókban is változásokat és megújulást indíthatunk el. Ezért az EU a tagállamokkal és a régiókkal együttműködve olyan programokat dolgoz ki és valósít meg, amelyek a régiók és a helyi gazdasági szereplők érdekeit szolgálják. Ezeknek a programoknak az előnyeit az EU valamennyi régiója élvezi, bár a nagyobb támogatásokat azok kapják, amelyeknek nagyobb szükségük van rájuk. A regionális politika egyik legfontosabb célja az, hogy ne legyen olyan nagy szakadék a gazdag és a szegény régiók között.



A te lakóhelyed közelében is sok projekt van folyamatban

Szerte az EU-ban projektek ezrei részesültek a regionális politika keretében megvalósított beruházások előnyeiből. Ha körülnézel ezen a webhelyen, a te régiódban is találhatsz néhány példát a társfinanszírozással megvalósított projektekre: www.ec.europa.eu/inforegio




A régiók fejlődésének támogatásába fektetett pénz hozzájárul például a munkahelyteremtéshez, a távoli régiók közlekedési és internetelési lehetőségeinek javításához, a kis- és középvállalatok támogatásához, az innovációba és a tisztább környezet megteremtésébe történő befektetésekhez, valamint az oktatás fejlesztéséhez.





Az EU regionális politikája nem közvetlenül finanszírozza az egyes projekteket. Nemzeti és regionális programokat finanszíroz, összhangban az EU célkitűzéseivel és fő törekvéseivel, amelyeket a tagországok állam- és kormányfői határoznak meg.

A régiók közötti együttműködés



Az európai népesség több mint egyharmada határ menti régiókban él. Noha az EU igyekszik minden régió speciális igényeit kielégíteni, a jelenleg megoldásra váró problémák között sok olyan van, amely túlmutat a regionális határokon. A közeli vagy a távolabbi szomszédokkal folytatott együttműködés révén a régiók közös megoldásokat találhatnak a mindegyiküket érintő problémákra. A régiók erősödnek azáltal, hogy együttműködnek és tanulnak egymás tapasztalataiból.

Ha katasztrófa történik

Árvizek, erdőtüzek, földrengések, viharok... A természeti katasztrófák Európában bárhol lecsaphatnak, és óriási károkat okozhatnak. Ilyenkor nagyon fontos az alapvető közszolgáltatások helyreállítása és az áldozatok megsegítése, mégpedig gyorsan és hatékonyan. Ezek az erőfeszítések azonban megterhelik az egyes országok költségvetését. Ezért a természeti katasztrófák által súlyosan érintett régiók kiegészítő támogatást kaphatnak az EU Szolidaritási Alapjából.

* Az EU jelmondata, „Egység a sokféleségben” azt fejezi ki, hogy az európaiak az Európai Unió létrehozásával azért tömörültek egységbe, hogy a béke és a jólét érdekében munkálkodjanak, és gyarapodásukhoz a kontinens kulturális, hagyománybeli és nyelvi sokféleségét is kihasználják.



L'Unione europea, uniti nella diversità*

Siamo (ognuno singolarmente) cittadini europei e possediamo un'identità nazionale, ma per molti di noi la nostra regione di origine è altrettanto importante. Al di là dell'aspetto culturale, le regioni svolgono un ruolo economico fondamentale.

Le regioni dell'Unione europea (UE), motori di crescita

È qui che le imprese nascono, crescono e partecipano allo sviluppo economico. Investendo per rafforzare le competenze di queste imprese, si può generare dinamismo e innovazione nelle regioni. Per questo, in collaborazione con gli Stati membri e le regioni, l'UE elabora e attua programmi destinati alle regioni e agli operatori locali. Tutte le regioni dell'UE usufruiscono di questi programmi, anche se viene fornito un sostegno maggiore alle regioni che ne hanno più bisogno. Uno degli obiettivi primari della politica regionale è ridurre il divario tra regioni ricche e regioni povere.

Esistono tanti progetti nella tua zona

Migliaia di progetti in tutta l'UE hanno beneficiato degli investimenti della politica regionale. Scopri alcuni esempi di progetti cofinanziati nella tua regione su questo sito Internet: www.ec.europa.eu/info/regio

Il denaro impiegato per sostenere lo sviluppo delle regioni contribuisce, per esempio, a creare posti di lavoro, a migliorare le reti di trasporto e le connessioni Internet nelle regioni più isolate, ad aiutare le piccole e medie imprese, a investire nell'innovazione e in un ambiente più pulito, nonché a migliorare l'istruzione.

La politica regionale dell'UE non finanzia direttamente i singoli progetti, ma programmi nazionali e regionali collegati alle priorità e agli obiettivi dell'UE,





che vengono stabiliti dai capi di Stato e di governo degli Stati membri.

Cooperazione tra regioni

Più di un terzo della popolazione europea vive in regioni frontaliere. Numerose sfide attuali che l'UE incontra quando cerca di rispondere ai bisogni specifici di ogni regione oltrepassano le frontiere regionali. Attraverso la collaborazione con i vicini prossimi o più lontani, le regioni possono trovare soluzioni comuni a problemi condivisi. Lavorando assieme e imparando dall'esperienza altrui, le regioni diventano più forti.



Quando si verifica una catastrofe

Inondazioni, incendi boschivi, terremoti, tempeste... le catastrofi naturali colpiscono ovunque in Europa e comportano costi enormi. È importante ripristinare i servizi essenziali e soccorrere le vittime in modo efficace e rapido, ma questo impegno «pesa» sulle finanze del paese colpito. Le regioni gravemente danneggiate da una catastrofe naturale possono ricevere un aiuto supplementare dal Fondo di solidarietà dell'UE.

* Il motto dell'UE, «Uniti nella diversità», contraddistingue il modo in cui gli europei si sono radunati, creando l'Unione europea, per operare a favore della pace e della prosperità, arricchendosi così delle diverse culture, tradizioni e lingue del continente.





lt

Europos Sąjunga – suvienyta įvairovė*

Kiekvienas esame Europos pilietis ir turime nacionalinę tapatybę, bet daugeliui žmonių mūsų gimtasis regionas taip pat yra svarbus. Regionai atlieka svarbų vaidmenį ne vien kultūriniu, bet ir ekonominiu aspektu.

Europos Sąjungos (ES) regionai, augimo varikliai

Čia įmonės gimsta, auga ir dalyvauja ekonomikos augime. Investicijomis stiprinant šių įmonių gebėjimus, galima išjudinti regionų dinamiškumą ir novatoriškumą. Todėl ES, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis ir regionais, kuria ir įgyvendina programas, skirtas regionams ir vietiniams veikėjams. ES regionai naudojami visomis šiomis programomis, net jei didesnė pagalba skiriama tiems, kuriems jos reikia labiausiai. Vienas svarbiausių regioninės politikos tikslų yra sumažinti prarają tarp turtingų ir neturtingų regionų.

Yra daugybė projektų, kuriais galite pasinaudoti

Tūkstančiai projektų visoje ES pasinaudojo regioninės politikos investicijomis. Šioje interneto svetainėje rasite kelių Jūsų regiono kofinansuotų projektų pavyzdžius: www.ec.europa.eu/info/region

Į regionų plėtrą investuoti pinigai padeda, pavyzdžiui, kurti darbo vietas, pagerinti susisiekimą transportu ir interneto ryšį nutolusiuose regionuose, skatina mažų ir vidutinių įmonių investicijas į naujoves ir švaresnę aplinką bei švietimo gerinimą.

ES regioninė politika nėra skirta atskiriems projektams tiesiogiai finansuoti. Pagal ją finansuojamos nacionalinės ir regioninės programos, susijusios su ES tikslais ir prioritetais, kuriuos nustato valstybių vadovai ir valstybių narių vyriausybės.

Regionų bendradarbiavimas

Daugiau kaip trečdalis Europos gyventojų įsikūrę pasienio regionuose. Tuo tarpu, kai ES stengiasi patenkinti specifinius kiekvieno regiono poreikius, daugelis šių dienų iššūkių peržengia regionų sienas. Bendradarbiaudami su artimais ir labiau nutolusiais kaimynais, regionai gali rasti bendrų abiemis šalims aktualių problemų sprendimų. Dirbdami kartu ir perimdami patirtį, regionai stiprėja.

Katastrofos atveju

Potvyniai, miškų gaisrai, žemės drebėjimai, audros ir pan. stichinės nelaimės pasireiškia bet kurioje Europos vietoje ir sukelia didžiulius nuostolius. Svarbu greitai ir veiksmingai atnaujinti pagrindinių paslaugų tiekimą ir atvykti pagelbėti aukoms; bet šios pastangos suduoda didelį smūgį šalies finansams. Didelę stichinę nelaimę patyrę regionai gali gauti papildomą ES solidarumo fondo pagalbą.

* ES šūkis „Suvienyta įvairovė“ apibūdina principą, pagal kurį telkiasi europiečiai, taip suformuodami Europos Sąjungą, kad, pasinaudojant įvairių žemyno kultūrų, tradicijų ir kalbų turtais, būtų galima siekti taikos ir gerovės.





Vienoti daudzveidībā* Eiropas Savienībā

Lai gan katram eiropietim ir sava nacionālā identitāte, ikviens no mums ir piederīgs kādam reģionam. Reģioniem ir būtiska loma ne vien kultūras attīstīšanā, bet arī ekonomiskās kartes veidošanā.

Eiropas Savienības (ES) reģioni – Eiropas izaugsmes dzinējspēks

Uzņēmumu dibināšana un attīstīšana reģionos tieši ietekmē visas Eiropas ekonomisko izaugsmi. Investējot reģionālajā uzņēmējdarbībā un sekmējot inovācijas, dzīve reģionā kļūst rosīgāka, tāpēc ES ciešā sadarbībā gan ar reģioniem, gan atsevišķām dalībvalstīm izstrādā un īsteno programmas reģionu un vietējo uzņēmēju atbalstam. Lai gan dedzīgāk tiek atbalstīti tie apgabali, kuriem atbalsts nepieciešams visvairāk, labumu no šīm programmām gūst katrs reģions, jo viens no galvenajiem reģionālās politikas mērķiem ir mazināt atšķirības starp pārticīgajiem un nabadzīgajiem reģioniem.

Plašs projektu klāsts arī Tavā reģionā

Īstenojot reģionālo politiku, visā ES teritorijā ir investēts neskaitāmos projektos. Apmeklē vietni www.ec.europa.eu/info/regio un uzzini par dažiem līdzfinansējuma piemēriem savā reģionā.

Finanšu līdzekļu investēšana reģiona attīstībā ļauj, piemēram, radīt jaunas darbavietas, uzlabot satiksmi ar attāliem apgabaliem vai sekmēt saziņu starp dažādiem reģioniem tīmeklī, atbalstīt mazos un vidējos uzņēmējus, veicināt inovācijas un izglītību, kā arī cīnīties par tīrāku un sakoptāku vidi.

Atbilstīgi ES reģionālās politikas nostādnēm individuāli projekti netiek finansēti. Finansē nacionālas un reģionālas programmas, kas atbilst dalībvalstu izvirzītajiem ES mērķiem un prioritātēm.





Starpreģionu sadarbība

Vairāk nekā trešdaļa eiropiešu dzīvo Eiropas pierobežu reģionos. ES allaž cenšas atsaukties katra reģiona specifiskajām vajadzībām, taču daudzi izaicinājumi mūsdienās skar plašāku teritoriju. Sadarbība gan ar tuviem, gan ar tālākiem kaimiņiem ļauj kopīgiem spēkiem atrisināt problēmas, ar kurām vienlaikus sastopas vairāki reģioni. Tieši kopīgs darbs un dalīšanās pieredzē dara mūs stiprākus!



Solidaritāte dabas katastrofu ēnā

Plūdi, meža ugunsgrēki, zemestrīces, vētras... No dabas katastrofām un to izraisītiem milzīgiem zaudējumiem nav pasargāts neviens reģions Eiropā. Atbildīgie dienesti palīdz katastrofu upuriem un gādā, lai sekas tiktu novērstas ātri un efektīvi, taču tas ikreiz būtiski ietekmē attiecīgās valsts finanšu stāvokli. Ja kāds reģions ir smagi cietis dabas katastrofā, iespējams saņemt papildu atbalstu no ES Solidaritātes fonda.

* ES moto "Vienoti daudzveidībā" vēsta, ka Eiropas iedzīvotāji, izveidojot ES, ir apvienojušies, lai strādātu mieram un labklājībai, vienlaikus bagātinoties no dažādām kultūrām, valodām un tradīcijām.





mt

L-Unjoni Ewropea, magħquda fid-diversità*

Kull wieħed minna huwa ċittadin Ewropew u għandu identità nazzjonali, iżda għal ħafna minna r-reġjun li ġejjin minnu huwa daqstant importanti. Lil hinn mill-qasam kulturali, ir-reġjuni għandhom rwol ekonomiku importanti.

Ir-reġjuni tal-Unjoni Ewropea (UE), qawwa li tiġġenera t-tkabbir


Huwa hawnhekk li l-kumpaniji jitwiellu, jikbru u jagħtu sehemhom fl-iżvilupp ekonomiku. Meta jsir investment biex jissahħu l-kapaċitajiet ta' dawn il-kumpaniji, jinħolqu d-dinamiżmu u l-innovazzjoni fir-reġjuni. Għal dan il-għan l-UE, f'kollaborazzjoni mal-Istati Membri u mar-reġjuni, tiżviluppa u timplimenta programmi mmirati għar-reġjuni u għall-atturi lokali. Ir-reġjuni kollha tal-UE jgawdu minn dawn il-programmi, anki jekk jingħata appoġġ akbar lil dawk li l-aktar għandhom bżonnu. Wieħed mill-għanijiet ewlenin tal-politika reġjonali huwa li jitnaqqas id-distakk bejn ir-reġjuni għonja u dawk foqra.

Hemm ħafna proġetti qrib tiegħek

Eluf ta' proġetti madwar l-UE gawdew mill-investimenti tal-politika reġjonali. Fittex fuq dan il-websajt xi eżempji ta' proġetti kkofinanzjati fir-reġjun tiegħek: www.ec.europa.eu/inforegio

Il-flus investiti bħala appoġġ għall-iżvilupp reġjonali jikkontribwixxu pereżempju biex jinħoloq ix-xogħol, jitjiebu r-rotot ta' trasport u l-konnessjonijiet tal-internet lejn reġjuni mbiegħda, jgħinu lill-impriżi ż-żgħar u ta' daqs medju, jgħinu biex isir investment fl-innovazzjoni u f'ambjent aktar nadif kif ukoll biex titjeb l-edukazzjoni.

Il-politika reġjonali tal-UE ma tiffinanzjax direttament il-proġetti individwali. Hija tiffinanzja programmi nazzjonali u reġjonali marbuta mal-għanijiet u






L-prijoritajiet tal-UE li huma definiti mill-Kapijiet tal-Istat u mill-gvernijiet tal-Istati Membri.

Kooperazzjoni bejn ir-reġjuni

Aktar minn terz tal-popolazzjoni Ewropea tgħix f'reġjuni mal-fruntieri. Għalkemm l-UE tipprova tissodisfa l-htigijiet speċifiċi ta' kull reġjun, ħafna mill-isfidi jmorru lil hinn mill-fruntieri reġjonali. Permezz tal-kooperazzjoni mal-eqreb ġirien u ma' dawk aktar 'il bogħod, ir-reġjuni jistgħu jsibu soluzzjonijiet komuni għall-problemi li jaqsmu bejniethom. Meta jaħdmu flimkien u jitgħallmu mill-esperjenza tal-oħrajn, ir-reġjuni jsiru aktar b'saħħithom.



Meta jseħħ xi diżastru

Għargħar, nirien fil-foresti, terremoti, maltempati... Id-diżastri naturali jseħħu madwar l-Ewropa kollha u jikkawżaw spejjeż enormi. Huwa importanti li s-servizzi essenzjali jerġgħu jibdedw jaħdmu u li tingħata l-għajnuna lill-vittmi malajr u b'mod effiċjenti; iżda dawn l-isforzi huma ta' piż kbir fuq il-finanzi tal-pajjiż. Ir-reġjuni li jkunu ntaqtu ħażin ħafna minn xi diżastru naturali jistgħu jingħataw għajnuna addizzjonali mill-Fond ta' Solidarjetà tal-UE.

* Il-motto tal-UE, "Magħquda fid-diversità", jikkaratterizza l-mod li bih l-Ewropej ingħaqdu flimkien, billi ħolqu l-Unjoni Ewropea, sabiex jaħdmu favur il-paċi u l-prosperità, u b'hekk stgħanew bil-kulturi, it-tradizzjonijiet u l-lingwi differenti tal-kontinent.

www.europa.eu – www.europa.eu/youth - www.europa.eu/kids-corner





De Europese Unie, in verscheidenheid verenigd*

We zijn allemaal Europese burgers en hebben een eigen nationaliteit, maar voor velen is de regio waar we vandaan komen net zo belangrijk. Regio's hebben niet alleen op cultureel gebied, maar ook op economisch gebied een belangrijke functie.

De regio's van de Europese Unie (EU): voor groei moet je hier zijn

In de regio's ontstaan en groeien ondernemingen en leveren deze een bijdrage aan de economische ontwikkeling. Als we er nu voor zorgen dat deze ondernemingen meer mogelijkheden krijgen, kunnen we meer dynamiek en innovatie in de regio's brengen. Om dit te bereiken ontwikkelt en introduceert de EU — in samenwerking met de lidstaten en de regio's — allerlei programma's voor regio's en lokale partijen. Alle regio's van de EU profiteren hiervan, maar het is wel zo dat de regio's die de meeste steun nodig hebben, meer steun krijgen. Een van de eerste doelen van het regionale beleid is de kloof tussen arme en rijke regio's te dichten.

Ook in jouw omgeving zijn er projecten

Het regionale beleid zorgt voor investeringen in duizenden projecten in de hele EU. Kijk maar eens op deze site, hier vind je voorbeelden van projecten in jouw regio waaraan de EU heeft meebetaald: www.ec.europa.eu/inforegio

Dankzij het geld dat is geïnvesteerd in de ontwikkeling van regio's zijn er bijvoorbeeld meer banen gekomen en konden wegen en internetverbindingen met afgelegen gebieden worden verbeterd. Ook werden kleine en middelgrote bedrijven geholpen, werd meer geld gestopt in innovatie en in het milieu, en kon het onderwijs verbeterd worden.

Het regionale beleid van de EU financiert geen afzonderlijke projecten,





maar wel nationale en regionale programma's die verband houden met de doelen en prioriteiten van de EU die de regeringsleiders en regeringen van de lidstaten hebben afgesproken.

Samenwerking tussen de regio's

Meer dan een derde van de Europese bevolking woont in een grensregio. De EU probeert wel tegemoet te komen aan de specifieke behoeften van elke regio, maar veel van de problemen van tegenwoordig zijn grensoverschrijdend. Als regio's samenwerken met hun naaste of minder naaste burens, kunnen zij met elkaar oplossingen ontwikkelen voor problemen die zij allemaal hebben. Regio's worden sterker door samenwerking en door te leren van de ervaringen van anderen.

En als er een ramp gebeurt?

Overstromingen, bosbranden, aardbevingen, orkanen...er kunnen overal in Europa rampen gebeuren en deze leiden altijd tot enorm hoge kosten. Het is belangrijk dat de belangrijkste diensten snel worden hersteld en dat er snel en effectief hulp aan slachtoffers wordt geboden. Maar deze noodhulp kost een land handenvol geld. Regio's die zwaar getroffen zijn door een natuurramp kunnen extra hulp krijgen uit het Solidariteitsfonds van de EU.

* Het motto van de EU, «In verscheidenheid verenigd», geeft aan dat de samenwerking in EU-verband en het Europese streven naar vrede en welvaart gevoed worden door de vele verschillende culturen, talen en tradities van ons continent.





pl

Unia Europejska – zjednoczeni w różnorodności*

Jesteśmy obywatelami Unii Europejskiej, pochodzimy z określonych krajów, ale to nie wszystko — dla wielu z nas bardzo ważny jest także region, z którego się wywodzimy. Regiony to jednak nie tylko dziedzictwo kulturowe, to także ważny element ekonomii.



Regiony Unii Europejskiej (UE) – siła napędowa rozwoju

To tutaj powstają przedsiębiorstwa, które później stają się coraz większe i coraz silniej wpływają na gospodarkę. Inwestowanie w ich rozwój sprawia, że całe regiony stają się silniejsze, działają dynamiczniej i promują innowacyjność. Właśnie dlatego UE razem z państwami członkowskimi i regionami opracowuje i wdraża programy przeznaczone dla regionów i podmiotów lokalnych. Programy przynoszą korzyści całym regionom UE, nawet jeśli konkretne środki docierają tylko do tych podmiotów, które ich najbardziej w danej chwili potrzebują. Jednym z głównych celów polityki regionalnej jest bowiem zmniejszenie różnic między bogatymi i biednymi regionami.

Projekty unijne w Twojej okolicy

Institucje unijne zajmujące się polityką regionalną przyznały dofinansowanie tysiącom projektów. Warto zajrzeć na europejską stronę internetową i sprawdzić, które projekty w Twoim regionie były współfinansowane ze środków UE: www.ec.europa.eu/info/region


Regiony otrzymują fundusze na tworzenie nowych miejsc pracy, rozbudowę infrastruktury komunikacyjnej i sieci internetowej w miejscach oddalonych od głównych ośrodków miejskich, rozwój małych i średnich przedsiębiorstw, na inwestycje w innowacyjne projekty i w ochronę środowiska, a także na rozwój edukacji.



Instytucje zajmujące się polityką regionalną UE nie przeznaczają środków bezpośrednio na indywidualne projekty. Wspierają te programy państwowe i regionalne, które są zgodne z celami i priorytetami UE określonymi przez władze UE i rządy państw członkowskich.

Współpraca pomiędzy regionami

Więcej niż jedna trzecia osób mieszkających w UE żyje na terenach przygranicznych. Wiąże się z tym wiele niespotykanych gdzie indziej trudności, mimo że UE stara się zaspokoić potrzeby wszystkich regionów. Współpraca z bliższymi i dalszymi sąsiadami to więcej możliwości i szansa na znalezienie wspólnych rozwiązań tych problemów. A dzięki wspólnej pracy i dzieleniu się doświadczeniami regiony mogą wzrastać w siłę i ciągle się umacniać.



W chwili klęski żywiołowej

Powodzie, pożary lasów, trzęsienia ziemi, burze... Klęski żywiołowe występują na większości terenów europejskich i pociągają za sobą ogromne wydatki. Niezwykle ważna jest wtedy szybka i skuteczna reakcja: trzeba ruszyć na pomoc ofiarom, dostarczyć ludziom podstawowe środki potrzebne do życia, uruchomić na nowo wszystkie systemy i usługi. Wymaga to od państwa ogromnych środków finansowych. Regiony silnie dotknięte klęską żywiołową mogą otrzymać dodatkową pomoc z Funduszu Solidarności Unii Europejskiej.

*„Zjednoczeni w różnorodności” – to motto podkreśla, że Europejczycy od momentu utworzenia Unii Europejskiej chcą działać wspólnie, aby zapewnić pokój i dobrobyt oraz chronić bogactwo kultur, tradycji i języków w Europie.





pt

A União Europeia unida na diversidade*

Todos nós somos cidadãos europeus e temos uma identidade nacional, mas, para muitos, a nossa região de origem é igualmente importante. Além da ação cultural, as regiões desempenham um papel económico importante.

Regiões da União Europeia (UE), motores de crescimento




É onde as empresas nascem, crescem e participam no desenvolvimento económico. Ao investir com vista a reforçar as capacidades dessas empresas, pode gerar-se dinamismo e inovação nas regiões. Para isso, em colaboração com os Estados-Membros e as regiões, a UE desenvolve e implementa programas destinados às regiões e aos agentes locais. Todas as regiões da UE beneficiam destes programas, com apoios mais importantes para as regiões que mais necessitam. Um dos principais objetivos da política regional consiste em reduzir o fosso existente entre as regiões ricas e as regiões pobres.

Existem inúmeros projetos perto de ti



Milhares de projetos em toda a UE beneficiaram dos investimentos da política regional. Descobre neste site alguns exemplos de projetos cofinanciados na tua região: www.ec.europa.eu/info/regio



O dinheiro investido para apoiar o desenvolvimento das regiões contribui, por exemplo, para criar empregos, melhorar as redes de transporte e as ligações de Internet nas regiões mais afastadas, ajudar as pequenas e médias empresas, investir na inovação e num ambiente mais limpo e melhorar a educação.

A política regional da UE não financia diretamente os projetos individuais. Financia projetos nacionais e regionais à luz dos objetivos e prioridades da





UE que são estabelecidos pelos chefes de Estado e governos dos Estados-Membros.

Cooperação entre as regiões

Mais de um terço da população europeia vive nas regiões fronteiriças. Embora a UE tente responder às necessidades específicas de cada região, muitos dos desafios atuais ultrapassam as fronteiras regionais. Através da cooperação com os vizinhos próximos ou mais afastados, as regiões podem encontrar soluções comuns para os problemas que partilham. Ao trabalhar em conjunto e aprendendo com a experiência dos outros, as regiões tornam-se mais fortes.



Em caso de catástrofes

Inundações, incêndios florestais, terremotos, tempestades... As catástrofes naturais atingem toda a Europa e acarretam custos elevadíssimos. É importante repor os serviços essenciais e prestar apoio às vítimas de modo rápido e eficaz; mas estes esforços pesam nas finanças do país. As regiões gravemente afetadas por uma catástrofe natural podem receber uma ajuda suplementar do Fundo de Solidariedade da UE.



* O lema da UE, «Unida na diversidade», caracteriza o modo como os europeus se juntaram, ao criar a União Europeia, para trabalhar pela paz e prosperidade, enriquecendo-se também com a união das diversas culturas, tradições e línguas do continente.





ro

Uniunea Europeană, unitate în diversitate*

Fiecare dintre noi suntem cetățeni europeni și avem propria identitate națională, însă pentru mulți dintre noi regiunea de unde venim este la fel de importantă. Dincolo de dimensiunea culturală, regiunile joacă un rol economic semnificativ.

Regiunile Uniunii Europene (UE), motoare ale creșterii economice

Aici încep și se dezvoltă întreprinderile care participă la dezvoltarea economică. Prin investiții destinate consolidării capacității acestor întreprinderi, putem stimula dinamismul și inovarea la nivelul regiunilor. În acest sens, UE, în colaborare cu statele membre și regiunile sale, elaborează și pune în aplicare programe destinate regiunilor și actorilor de la nivel local. Toate regiunile din UE beneficiază de aceste programe, deși sprijinul alocat este mai consistent în cazul regiunilor cu nevoi stringente. Unul dintre primele obiective ale politicii regionale vizează reducerea discrepanțelor dintre regiunile bogate și cele sărace.

Există numeroase proiecte în zona ta

Mii de proiecte la nivelul întregii UE au beneficiat de investiții din politica regională. Descoperă pe acest site web câteva exemple de proiecte cofinanțate din regiunea ta: www.ec.europa.eu/inforegio

Banii investiți în sprijinul dezvoltării regiunilor contribuie, de exemplu, la crearea de noi locuri de muncă, la îmbunătățirea legăturilor de transport și a conexiunilor de internet cu regiuni îndepărtate, la sprijinirea întreprinderilor mici și mijlocii, la investiții în inovare și într-un mediu mai curat, precum și la un nivel mai bun de educație.

Politica regională a UE nu finanțează direct proiectele individuale, ci

programe naționale și regionale legate de obiectivele și prioritățile UE, astfel cum sunt definite de șefii de state și de guverne ale statelor membre.

Cooperare între regiuni

Peste o treime din populația europeană locuiește în regiuni de graniță. Cu toate că UE încearcă să răspundă nevoilor specifice ale fiecărei regiuni, multe dintre provocările actuale depășesc frontierele regionale. Prin cooperarea cu vecinii apropiați sau mai îndepărtați, regiunile pot găsi soluții comune la problemele comune. Prin colaborare și schimb de experiență, regiunile devin mai puternice.

În caz de dezastru

Inundații, incendii forestiere, cutremure, furtuni... Dezastrurile naturale fac ravagii peste tot în Europa și generează costuri uriașe. Este importantă asigurarea serviciilor de bază și ajutorarea victimelor în regim rapid și eficient, dar aceste eforturi pun presiune asupra finanțelor naționale. Regiunile grav afectate de dezastruri naturale pot beneficia de un ajutor suplimentar din Fondul de solidaritate al UE.

*Motto-ul Uniunii Europene „Unitate în diversitate” arată că europenii s-au unit pentru a promova pacea și prosperitatea, acceptând totodată să-și deschidă spiritul către culturile, tradițiile și limbile atât de diverse ale continentului nostru.






sk

Európska únia, zjednotení v rozmanitosti*


Všetci sme európski občania a máme svoju národnú identitu, no pre mnohých z nás je dôležitý aj náš región. Okrem kultúrnej úlohy zohrávajú regióny aj dôležitú hospodársku úlohu.

Regióny Európskej únie (EÚ), motory rastu


Práve na úrovni regiónov vznikajú a rozvíjajú sa spoločnosti, ktoré prispievajú k hospodárskemu rozvoju. Keď budeme do týchto podnikov investovať a podporovať ich kapacity, môžeme tým naštartovať dynamiku a inováciu v regiónoch. Preto EÚ v spolupráci s členskými štátmi a regiónmi vyvíja a realizuje programy určené pre regióny a miestnych aktérov. Tieto programy sú prínosom pre všetky regióny EÚ, aj keď najväčšiu podporu získavajú tie z nich, ktoré to najviac potrebujú. Jedným z prvých cieľov regionálnej politiky je zmenšiť priepasť medzi bohatými a chudobnými regiónmi.

Veľa projektov v tvojom okolí




Z investícií v rámci regionálnej politiky ťažia tisícky projektov po celej EÚ. Na tejto webovej lokalite nájdeš niekoľko príkladov projektov spolufinancovaných v tvojom regióne: www.ec.europa.eu/info/regio

Peniaze investované na podporu regiónov sa využívajú napríklad na vytváranie pracovných miest, zlepšovanie dopravy a internetového pripojenia vo vzdialených regiónoch, na pomoc malým a stredným podnikom, investície na podporu inovácie a zlepšenia životného prostredia a na zlepšenie výchovy a vzdelávania.



V rámci regionálnej politiky EÚ sa nefinancujú priamo projekty jednotlivcov. Financujú sa programy na úrovni štátov a regiónov súvisiace s cieľmi a prioritami EÚ, ktoré definujú hlavy členských štátov a ich vlády.





Spolupráca medzi regiónmi

Viac ako tretina európskeho obyvateľstva žije v pohraničných regiónoch. Hoci EÚ sa snaží reagovať na konkrétne potreby každého regiónu, mnohé aktuálne výzvy presahujú regionálne hranice. Prostredníctvom spolupráce s blízkymi či vzdialenejšími susedmi môžu regióny spoločne hľadať riešenia problémov, ktoré sa ich dotýkajú. Ak budú regióny spolupracovať a učiť sa zo skúseností druhých, prispeje to k ich posilneniu.



Keď príde pohroma

Záplavy, lesné požiare, zemetrasenia, víchrice... Prírodné katastrofy zasahujú všetky časti Európy a spôsobujú obrovské škody. V takých prípadoch je dôležité rýchlo a efektívne obnoviť základné služby a pomôcť obetiam týchto katastrof. Tieto snahy sú však pre krajiny veľkou finančnou záťažou. Regióny výrazne zasiahnuté prírodnou katastrofou môžu získať dodatočnú pomoc z Fondu solidarity EÚ.

* Heslo EÚ „Zjednotení v rozmanitosti“ charakterizuje spôsob, akým sa Európania spojili a vytvorili Európsku úniu, aby sa spoločne usilovali o mier a prosperitu, a pritom sa vzájomne obohatili o rôzne kultúry, tradície a jazyky z celého kontinentu.





sl

Evropska unija – združeni v različnosti*

Vsak od nas je državljan Evropske unije, hkrati pa smo tudi državljani svojih držav, pri čemer ne smemo pozabiti na regije, iz katerih prihajamo. Regije imajo pomembno vlogo na kulturnem in gospodarskem področju.

Regije Evropske unije (EU) poganjajo rast

Tu nastajajo podjetja, ki nato rastejo in sodelujejo pri razvoju gospodarstva. Naložbe, ki izboljšujejo pogoje za taka podjetja, omogočajo raznolikost in inovativnost v regijah. Zato EU v sodelovanju z državami članicami in regijami razvija in uvaja programe, ki so namenjeni regijam in lokalnim dejavnostim. Ti programi koristijo vsem regijam EU, čeprav je posebna skrb namenjena tistim, ki potrebujejo pomoč. Eden od najpomembnejših ciljev regionalne politike je zmanjšati razlike med bogatimi in revnimi regijami.

V tvoji bližini potekajo številni projekti

Od naložb v okviru regionalne politike je imelo koristi na tisoče projektov po vsej EU. Nekaj primerov sofinanciranih projektov v svoji regiji lahko poiščeš na tem spletnem mestu: www.ec.europa.eu/inforegio

Denar, ki se vlaga v podporo za razvoj regij, pripomore na primer tudi k ustvarjanju delovnih mest, izboljševanju prometnih in komunikacijskih povezav v oddaljenih regijah, naložbam v inovacije in čistejše okolje ter izboljševanju izobraževanja.

Regionalna politika EU posameznih projektov ne financira neposredno. Finančno podpira nacionalne in regionalne programe v skladu s cilji in prioriteta EU, ki so jih določili predsedniki držav in vlad držav članic.



Sodelovanje regij

Več kot tretjina prebivalstva v EU živi v obmejnih regijah. Čeprav poskuša EU ugoditi posebnim potrebam vsake regije, mnogo trenutnih izzivov presega meje regij. S sodelovanjem bližnjih ali bolj oddaljenih sosed lahko regije poiščejo skupne rešitve za skupne težave. S skupnim delom in spoznavanjem izkušenj drugih se regije lahko znatno okrepijo.

V primeru katastrofe



Poplave, gozdni požari, potresi, viharji ... Naravne katastrofe ne prizanašajo nobenemu delu EU, ko izbruhnejo, pa povzročijo ogromno škode. Pomembno je, da se nujno potrebne storitve ponovno vzpostavijo in da prizadeta območja prejmejo hitro in učinkovito pomoč. Ta prizadevanja pa finančno precej obremenijo državo. Regije, ki jih naravna katastrofa močno prizadene, tako lahko prejmejo dodatno pomoč iz Solidarnostnega sklada Evropske unije.



* Slogan EU „Združeni v različnosti“ označuje način, kako smo se Evropejci združili in ustvarili Evropsko unijo, da bi si lahko skupaj prizadevali za mir in blaginjo ter se obogatili z različnimi kulturami, navadami in jeziki tega kontinenta.


SV

Europeiska unionen, förenade i mångfalden*


Vi är alla europeiska medborgare och har en nationell identitet, men för många av oss är det precis lika viktigt vilken region vi kommer från. Det gäller inte bara kulturen, utan regionerna spelar också en viktig ekonomisk roll.

EU:s regioner, motorer för tillväxten





Det är i regionerna som företag startas, växer och blir en del av den ekonomiska utvecklingen. När vi investerar för att stärka företagens kapacitet blir regionerna mer dynamiska och innovativa. Därför samarbetar EU med medlemsstaterna och regionerna för att utveckla och genomföra program som riktar sig till regionerna och de lokala aktörerna. Alla regioner i EU gynnas av de här programmen, även om man ger mer stöd där det behövs mest. Ett av de viktigaste målen för regionalpolitiken är att minska klyftan mellan de rika och de fattiga regionerna.

Det finns många projekt nära dig



Tusentals projekt i hela EU har fått ta del av regionalpolitiska investeringar. På den här webbplatsen kan du se några exempel på sådana projekt i din region: www.ec.europa.eu/info/region



De pengar man investerar i att utveckla regionerna kan till exempel användas till att skapa nya arbeten, förbättra transporterna och internetanslutningarna i regioner som ligger avsidet samt hjälpa små och medelstora företag. De kan också gå till investeringar i innovation, en renare miljö eller bättre utbildning.

EU:s regionalpolitik finansierar inte enskilda projekt direkt. Den finansierar nationella och regionala program i linje med EU:s mål och prioriteringar, som





har bestämts av medlemsstaternas statschefer och regeringar.

Samarbete mellan regionerna

Mer än en tredjedel av Europas befolkning bor i gränsregioner. Även om EU försöker tillgodose de särskilda behoven i varje region står just gränsregionerna inför många utmaningar. Genom att samarbeta med sina närmaste eller mer avlägsna grannar kan regionerna tillsammans hitta lösningar på gemensamma problem. Tack vare samarbetet kan regionerna lära sig av varandras erfarenheter och därigenom bli starkare.



När katastrofen slår till

Översvämningar, skogsbränder, jordbävningar och orkaner – naturkatastrofer slår till överallt i Europa och leder till enorma kostnader. Då är det viktigt att snabbt och effektivt återställa de viktigaste samhällstjänsterna och hjälpa offren, men det slår hårt mot ländernas ekonomier. Regioner som har drabbats svårt av en naturkatastrof kan få extra bidrag från EU:s solidaritetsfond.

* EU:s motto, "Förenade i mångfalden", står för hur människor i EU samarbetar för fred och välbefinnande och samtidigt berikas av Europas många olika kulturer, traditioner och språk.





European
Commission

*Regional and
Urban Policy*



European
Commission

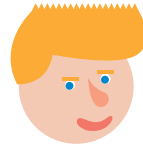
*Regional and
Urban Policy*



NICE!



WWW.EUROPA.EU





NICE!



WWW.EUROPA.EU



NICE!





SLOVENSKO



NEDERLAND



ÖSTERREICH



NICE!

ITALIA



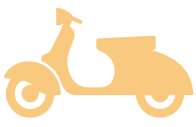
WWW.EUROPA.EU



FRANCE



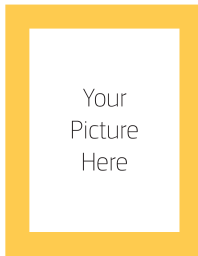
ESPAÑA



България / BULGARIA

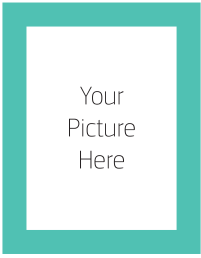


NICE!



WWW.EUROPA.EU





WWW.EUROPA.EU



EESTI

NICE!



AMAZING!

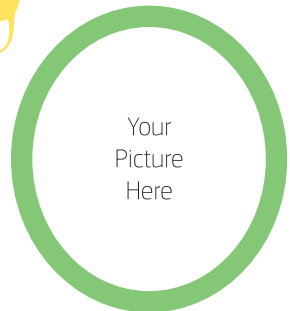
DEUTSCHLAND



WWW.EUROPA.EU



NICE!





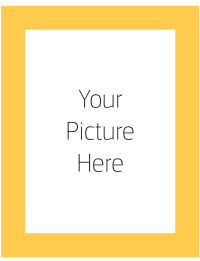
WWW.EUROPA.EU



LUXEMBOURG



Kypros / KYPROS



SVERIGE



WWW.EUROPA.EU



Loire



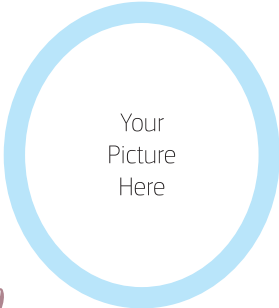
WWW.EUROPA.EU



NICE!



SUOMI / FINLAND



Ebro



NICE!



UNITED KINGDOM



Tagus

Danube



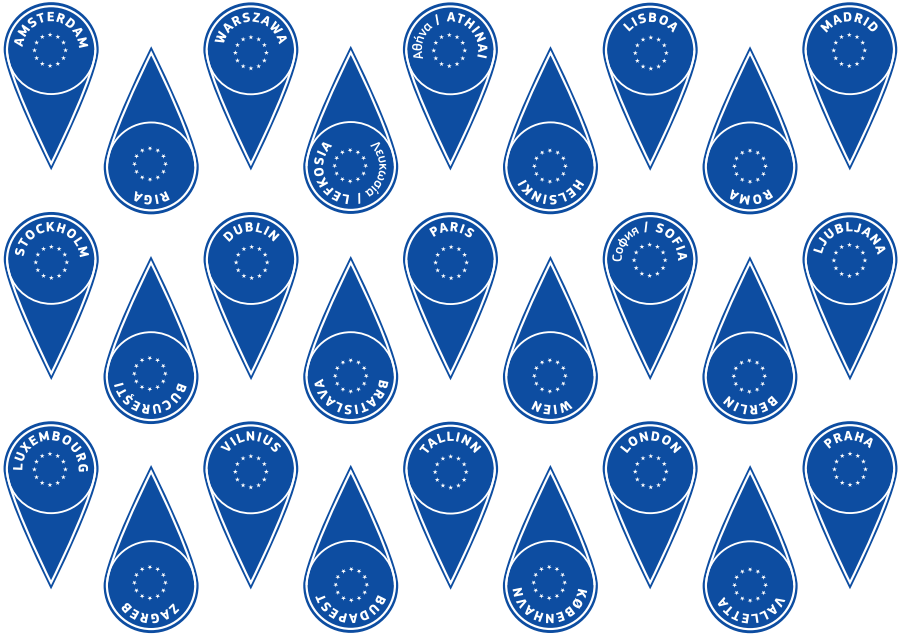
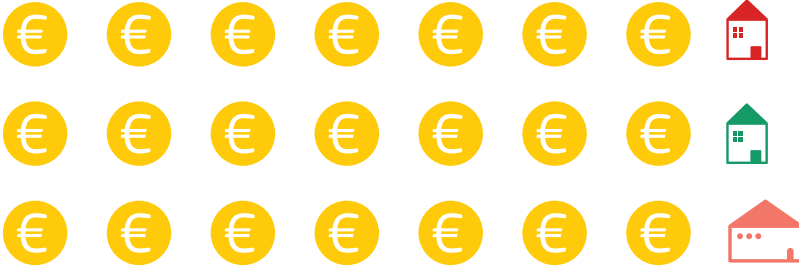
LIETUVA









FOR YOUR MAP



WWW.EUROPA.EU





| | | | |
|---|----|--|---|
|  | fr |  |  |
| | nl |  10 700 000 |  |
| | de |  30 500 km ² | |



.....



.....



.....



.....










.....



.....



| | | | |
|---|---|---|--|
|  |  |   7 600 000  112 000 km ² |   |
|---|---|---|--|



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....








.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|---|--|
|  |  |   10 500 000  79 000 km ² |   |
|---|---|---|--|



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....







.....

.....

.....





| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   5 500 000  43 000 km ² |   |
|---|---|--|--|



.....



.....



.....



.....



.....

.....

.....

.....

.....








.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   82 000 000  357 000 km ² |  MAY 9  OCT 3 |
|---|---|--|--|



.....



.....



.....



.....



.....

.....

.....

.....

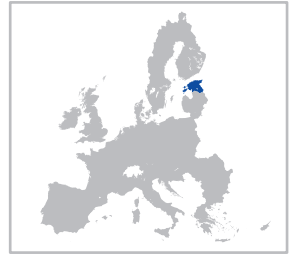
.....








.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|---|
|  |  |   1 300 000  45 000 km ² |  FEB 24  MAY 9 |
|---|---|--|---|



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....








.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   4 500 000  70 000 km ² |   |
|---|---|--|--|



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....








.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|---|
|  |  |   11 200 000  132 000 km ² |  MAR 25  MAY 9 |
|---|---|--|---|



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....








.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   45 800 000  504 000 km ² |   |
|---|---|--|--|



.....

.....



.....

.....



.....

.....



.....

.....



.....

.....

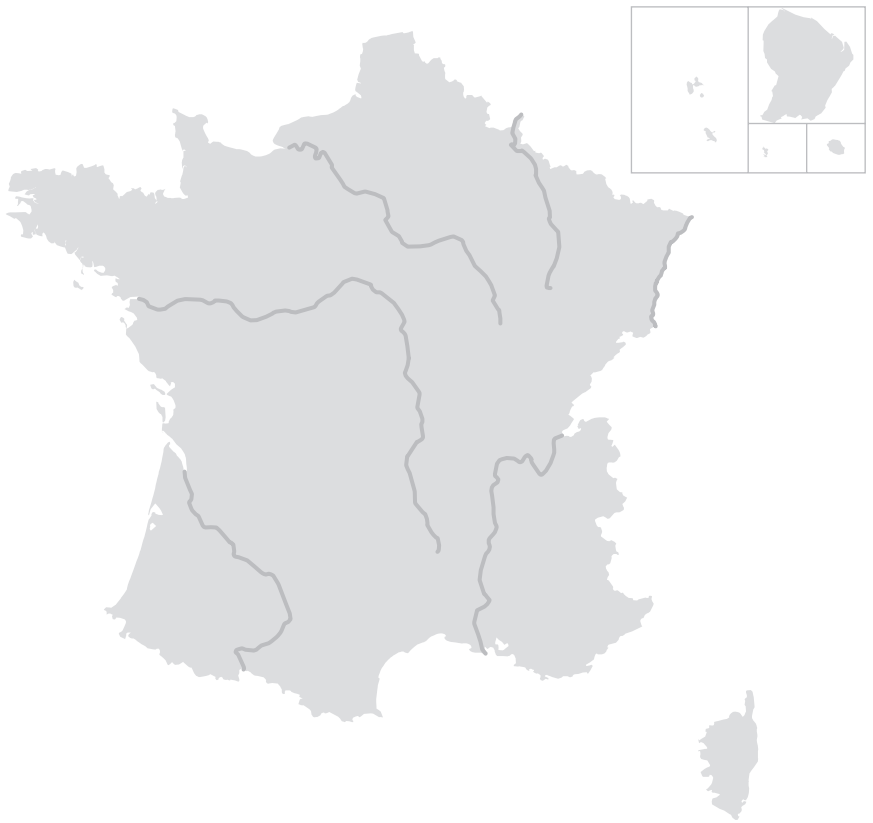
.....








.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   64 300 000  550 000 km ² |   |
|---|---|--|--|



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....







.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   4 500 000  56 500 km ² |   |
|---|---|--|--|



.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....








.....

.....



.....



| | | | |
|---|--|--|--|
|  |   | <p>.....</p>  60 000 000  301 000 km ² |  MAY 9  JUN 2 |
|---|--|--|--|



.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....



www.ec.europa.eu/italia - www.italia.it

.....



.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....







.....



.....

.....



| | | |
|---|---|--|
|  |   800 000  9 200 km ² |   |
|---|---|--|



.....



.....



.....



.....



.....

.....

.....

.....

.....








.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   2 300 000  65 000 km ² |   |
|---|---|--|--|



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....







.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   3 300 000  65 000 km ² |   |
|---|---|--|--|



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....






.....

.....



.....



| | | | |
|---|-------------------------------|---|--|
|  | <p>lb</p> <p>fr</p> <p>de</p> | <p></p> <p> 500 000</p> <p> 2 600 km²</p> | <p> MAY 9</p> <p> JUN 23</p> |
|---|-------------------------------|---|--|



.....



.....



.....



.....










.....



.....



| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |   10 000 000  93 000 km ² |  MAY 9  AUG 20 |
|---|---|---|---|



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....







.....

.....



.....



| | | | |
|---|---------------------|---|--|
|  | <p>mt</p> <p>en</p> | <p></p> <p> 400 000</p> <p> 316 km²</p> | <p> MAY 9</p> <p> SEP 21</p> |
|---|---------------------|---|--|



.....



.....



.....



.....










.....



.....



| | | | |
|---|---|---|--|
|  |  |   16 400 000  41 500 km ² |   |
|---|---|---|--|



.....

.....

.....



.....

.....



.....

.....



.....

.....



.....

.....

.....








.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   8 300 000  84 000 km ² |   |
|---|---|--|--|



.....



.....



.....



.....











.....



.....



| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   38 100 000  313 000 km ² |  MAY 3  MAY 9  NOV 11 |
|---|---|--|--|



.....



.....



.....



.....










.....



.....



| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |   10 600 000  92 000 km ² |  MAY 9  JUN 10 |
|---|---|---|---|



.....

.....

.....



.....

.....

.....



.....

.....

.....








.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   21 500 000  237 500 km ² |   |
|---|---|--|--|



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....








.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   2 000 000  20 300 km ² |   |
|---|---|--|--|



.....



.....



.....



.....



.....

.....

.....

.....

.....







.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   5 400 000  49 000 km ² |   |
|---|---|--|--|



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....







.....

.....



.....



| | | | |
|---|---------------------|---|---|
|  | <p>fi</p> <p>sv</p> | <p></p> <p> 5 300 000</p> <p> 338 000 km²</p> | <p> MAY 9</p> <p> DEC 6</p> |
|---|---------------------|---|---|



.....



.....



.....



.....










.....



.....



| | | | |
|---|---|---|--|
|  |  |   9 200 000  450 000 km ² |  MAY 9  JUN 6 |
|---|---|---|--|



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....








.....

.....



.....



| | | | |
|---|---|--|--|
|  |  |   61 700 000  245 000 km ² |   |
|---|---|--|--|



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....



.....



European
Commission



TRAVEL
BOOK



European
Commission

*Regional and
Urban Policy*

TRAVEL MAP



| | | | |
|----|---------------------|----|------------|
| 1 | Brussel / Bruxelles | 15 | Vilnius |
| 2 | София / Sofia | 16 | Luxembourg |
| 3 | Praha | 17 | Budapest |
| 4 | København | 18 | Valletta |
| 5 | Berlin | 19 | Amsterdam |
| 6 | Tallinn | 20 | Wien |
| 7 | Dublin | 21 | Warszawa |
| 8 | Αθήνα / Athinaí | 22 | Lisboa |
| 9 | Madrid | 23 | București |
| 10 | Paris | 24 | Ljubljana |
| 11 | Zagreb | 25 | Bratislava |
| 12 | Roma | 26 | Helsinki |
| 13 | Λευκωσία / Lefkosia | 27 | Stockholm |
| 14 | Riga | 28 | London |

| | | | |
|------|--|---------------------|---|
| 1957 | | België / Belgique | € |
| 2007 | | България / Bulgaria | € |
| 2004 | | Česká republika | € |
| 1973 | | Danmark | € |
| 1957 | | Deutschland | € |
| 2004 | | Eesti | € |
| 1973 | | Éire / Ireland | € |
| 1981 | | Ελλάδα / Ellada | € |
| 1986 | | España | € |
| 1957 | | France | € |
| 2013 | | Hrvatska | € |
| 1957 | | Italia | € |
| 2004 | | Κύπρος / Kypros | € |
| 2004 | | Latvija | € |

| | | | |
|--|-----------------|---|------|
| | Lietuva | € | 2004 |
| | Luxembourg | € | 1957 |
| | Magyarország | € | 2004 |
| | Malta | € | 2004 |
| | Nederland | € | 1957 |
| | Österreich | € | 1995 |
| | Polska | € | 2004 |
| | Portugal | € | 1986 |
| | România | € | 2007 |
| | Slovenija | € | 2004 |
| | Slovensko | € | 2004 |
| | Suomi / Finland | € | 1995 |
| | Sverige | € | 1995 |
| | United Kingdom | € | 1973 |